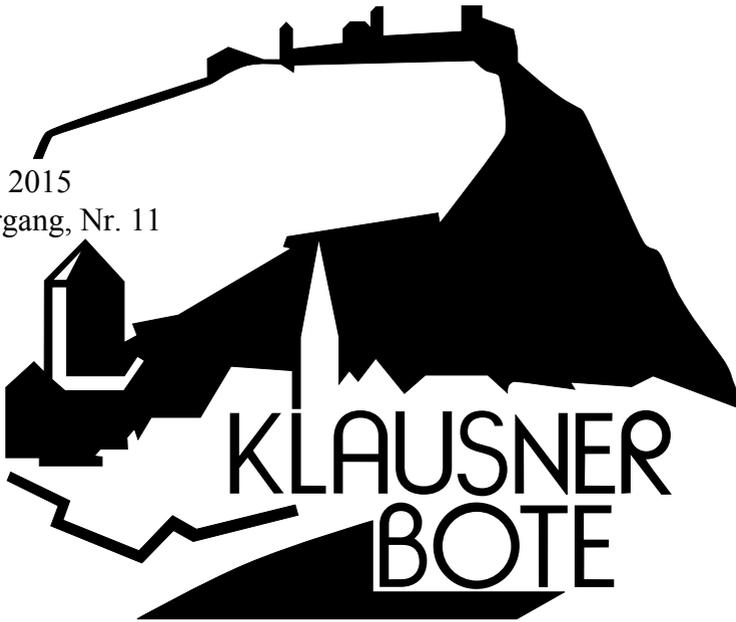




23. Mai 2015
31. Jahrgang, Nr. 11



Veranstaltungskalender – *Calendario delle manifestazioni*

- Mi./mer. 27.05.** Abschlusskonzert der Musikschule Klausen um 19.00 Uhr im Dürersaal
- Do./giov. 28.05.** Markt in Klausen – *mercato a Chiusa*
Stadtbibliothek Klausen – Bücher Runde um 20.00 Uhr
- So./dom. 31.05.** KGV –Ausflug nach Rovereto

Bauernmarkt am Tinneplatz immer Donnerstag von 08.00 bis 12.00 Uhr
Mercatino dei contadini in Piazza Tinne ogni giovedì ore 08.00 – 12.00

„60+ unterwegs“: Regglberg am Donnerstag, 4. Juni 2015

Unsere nächste „60+ unterwegs – Wanderung“ im heurigen Jahr führt uns auf den **Regglberg**. Wir nehmen den Zug von Klausen nach Bozen, wo wir in den Bus umsteigen und nach Deutschnofen weiterfahren. Vom Dorfzentrum aus starten wir unsere Wanderung entlang der Straße in Richtung des stillgelegten Bergwerkes. Dabei kommen wir bei einigen Bauernhöfen vorbei. Nach dem Bergwerk folgen wir den Weg teils durch Wiesen, teils durch Wald bis zur Jausenstation „Högger Hof“ (Falls offen Einkehrmöglichkeit). Nach diesem zweistündigen Marsch führt uns ein Forstweg bis zur Kreuzung, welche uns auf den **Enzbirch** bringt. Hier machen wir die Mittagspause und stärken uns mit Essen aus dem Rucksack. Dabei haben wir eine schöne Aussicht ins **Etschtal**. Nach dem Essen machen wir uns auf den Rückweg. Ein gemütlicher Forstweg führt uns durch den Wald zurück nach Deutschnofen. An einer Stelle haben wir Sicht auf die Wallfahrtskirche **Maria Weißenstein**. Nach ca. 2 Stunden erreichen wir erneut Deutschnofen von wo aus wir den Bus nach Bozen und den Zug nach Klausen nehmen.

Abfahrt:	Mit dem ZUG vom Zugbahnhof in Klausen um 7.30 Uhr am Do., den 4. Juni 2015
Gehzeit:	ca. 4 Stunden
Ausrüstung:	Leichte Wanderausrüstung Proviant für Mittagessen aus dem Rucksack
Schwierigkeitsgrad:	In jeder Hinsicht leichte und problemlose Wanderung, Höhendifferenz ca. 350 m
Anmeldung:	Ist nicht nötig. Jeder der zum vereinbarten Zeitpunkt am Treffpunkt erscheint ist dabei!!
Tourenführer + Information:	Cilli Gafriller – Tel. 0472 847 281 abends
Ankunft:	gegen 18.00 Uhr in Klausen
Fahrtgebühren:	Die Kosten für allfällige Zug- Bus- oder Seilbahnspesen übernimmt jeder selbst. Südtirolpass nicht vergessen!!!
Allgemeines:	Gültige AVS-Mitgliedschaft für das Jahr 2015 ist erforderlich. Teilnahme auf eigene Gefahr!

Auf eine zahlreiche Beteiligung und auf ein gutes Wetter freut sich:
Cilli Gafriller – Tourenführer

Mitteilung Hauptverein

Generalversammlung mit Neuwahl des Präsidenten/in und des Vereinsausschusses

Am 20. Mai 2015 fand die Generalversammlung des Amateursportvereins Klausen statt. Da leider zum Zeitpunkt des Abgabetermins dieser Ausgabe die/der neu gewählte Präsident/in sowie der Ausschuss noch nicht feststehen möchte der scheidende Hauptvereinsausschuss die Gelegenheit nützen sich bei allen Sektionsleitern und deren Ausschüsse, den Rechnungsrevisoren und dem Schiedsgericht, den Athleten/innen des Asv Klausen sowie allen Sponsoren und Gönner zu bedanken.

Assemblea dei soci con votazione del presidente e del consiglio direttivo

Il 20 maggio 2015 si è tenuta l'assemblea generale dell'Amateursportverein Klausen. Purtroppo al momento della consegna di questa edizione del Klausner Bote non si è ancora certo chi coprirà gli incarichi di presidente e membri del direttivo. Pertanto il direttivo uscente coglie l'occasione per ringraziare tutti i capisezione e i rispettivi direttivi, i revisori dei conti, i membri del collegio dei probiviri e tutti gli atleti dell'Asv nonché tutti gli sponsor.

**Clementi Ingrid, Schacher Gerd, Runggatscher Oskar,
Obwexer Angelika, Degaspero Dagmar**



PITTSCHIELER
KAROSSERIE & AUTOSERVICE



- Karosserie- und Lackierarbeiten
- Reifendienst und Spureinstellung
- Leihauto und Abwicklung jeglicher Versicherungsangelegenheiten
- Autorevision, Servicearbeiten, Klimaservice und Collaudo
- Windschutzscheibenaustausch und Reparatur, professionelle Autoreinigung außen und innen, Reinigung von Polsterungen

Meisterbetrieb Klaus Pittschiel

Handwerkerstraße 14 | I-39040 Feldthurns
Tel. 0472 855 266 | Mobile 348 550 7506
info@pittschiel.com
www.pittschiel.com

Unsere Öffnungszeiten

Montag - Freitag: 07.30 - 18.30 Uhr



**KFS-MITGLIEDER
KAUFEN HIER
GÜNSTIGER EIN!**



**WIR HOLEN IHR
FAHRZEUG AB!**



Danksagung

**45 Jahre als aktiver Sportler und als ehrenamtlicher Mitarbeiter im
Amateursportverein Klausen. Ein Vorbild für alle.
DANKE OSKAR.**

Mitteilung der Sektion Fussball

Fussballbegegnungen:

- Fr., 22.05.** U8 II gegen Sg Schlern II: 17.30 Uhr in Klausen
- Sa., 23.05.** U10 gegen Sg Schlern VI: 15.00 Uhr in Klausen
U13 gegen Sc Plose/Milland: 10.30 Uhr in St. Andrä
A-Jugend gegen Feldthurns: 16.30 Uhr in Feldthurns
B-Jugend gegen Virtus Don Bosco: 17.00 Uhr in Bozen/Righi
Junioren gegen Schlern: 16.00 Uhr in Klausen
- So., 24.05.** 1. Amateurliga gegen Mühlbach 16.00 Uhr in Vals
Landesliga SG Latzfons gegen Naturns: 16.00 Uhr in Klausen
- Sa., 30.05.** A-Jugend gegen Bozner B: 15.00 Uhr in Klausen
B-Jugend gegen Bozen 96: 16.30 Uhr in Lajen
Junioren gegen Gsies: 16.30 Uhr in Taisten

KULTURGÜTERVEREIN KLAUSEN

Rovereto und Umgebung: KGV-Ausflugsfahrt am Sonntag, 31. Mai 2015

Der Kulturgüterverein Klausen lädt alle Interessierten zu einer Ausflugsfahrt nach Rovereto ein. Anmeldungen im Tourismusbüro oder per Email unter info@kgv-klausen.it

STADTBIBLIOTHEK – BIBLIOTECA CIVICA

Ob Krimi oder historischer Roman, Liebesgeschichte oder Science Fiction: Wer gerne liest und Bücher vorstellt, Lektüre empfiehlt oder kritisiert, oder auch nur neugierig und leseinteressiert ist, der ist in dieser Runde herzlich willkommen.

In lockerer Runde stellen Lesebegeisterte am **Donnerstag, den 28. Mai um 20.00 Uhr in der Stadtbibliothek** Bücher vor!

Wir freuen uns auf viele Lesetipps!

MUSIKSCHULE KLAUSEN

Abschlusskonzert

Am 27. Mai 2015 findet im Dürersaal um 19.00 Uhr das Abschlusskonzert der Musikschule Klausen statt.

BÜRGERLISTE FRISCHLUFT – LISTA CIVICA ARIA FRESCA

La lista civica “aria fresca” con tutti e dieci i suoi candidati e candidate ringraziano gli elettori per la fiducia dimostrata. Siamo riusciti ad essere rappresentati con tre consiglieri per i prossimi cinque anni nel nuovo Consiglio Comunale: consiglio rimpicciolito (per legge) di due consiglieri rispetto al 2010. Questo risultato, cari amici, ci è riuscito anche se nei due seggi di Chiusa è stato registrato un calo veramente significativo della partecipazione al voto, accompagnato da una quota di schede elettorali bianche o nulle pure in deciso aumento. Come unica lista nell’intero comune siamo riusciti - a dispetto di questi punti di partenza sfavorevoli – a migliorare i nostri risultati non solo in punti percentuali, ma anche in voti assoluti rispetto al 2010.

Con un risultato in difetto di soli due voti di preferenza, purtroppo, abbiamo perso il nostro secondo obiettivo: ovvero quello di inviare anche un concittadino con dichiarazione di appartenenza al gruppo linguistico italiano in consiglio comunale. Questo è in realtà il vero incidente in queste elezioni, la cui causa, non da ultima, si deve cercare nella partecipazione al voto.

Tuttavia questo non deve rappresentare un problema: noi, della lista civica “aria fresca”, ci sentiamo al di fuori di ogni partito e come punto di riferimento per tutti i gruppi linguistici. Prendiamo atto di ciò che a noi tutti dispiace: è un peccato che un candidato impegnato del gruppo linguistico italiano dovesse mancare l’obiettivo per così poco.

Grazie per il vostro sostegno e per la fiducia che avete dato di nuovo ad “aria fresca”. Ci impegneremo a rispettare questa fiducia e ad affrontare il ruolo per noi previsto nel Consiglio Comunale, con diligenza e precisione. Sia con una partecipazione attiva, o con suggerimenti costruttivi, un dibattito attento ed un controllo equo dove necessario.

Anche se la lista civica al momento sarà rappresentata da tre consiglieri – Josef Untermarzoner, Friedl Gantioler e Christoph Moar - siamo convinti che questo risultato elettorale sia dovuto a tutto il team di “aria fresca”: lasciateci quindi ringraziare tutte le candidate e i candidati per il loro coraggioso impegno. Sappiamo che le elezioni comunali 2015 sono state una grande esperienza per tutti. Come consiglieri eletti ci impegneremo per ribadire questa fiducia che voi tutti ci avete espresso.

Die Bürgerliste „Frischluff“ mit allen 10 Gemeinderatskandidatinnen und Kandidaten dankt allen ihren Wählerinnen und Wählern für das entgegengebrachte Vertrauen.

Liebe Klausner, wir glauben Ihr habt gut gewählt und für eine Erneuerung im Gemeinderat in Klausen gesorgt! Die Bürgerliste ist diesmal mit drei Gemeinderäten im Gremium vertreten: Es sind dies Josef Untermarzoner, Friedl Gantioler und Christoph Moar. Wir sind aber auch der Meinung, dass dieser tolle Wahlerfolg dem gesamten Team von „Frischluff“ zu verdanken ist! Wir danken

deshalb allen Kandidat/Innen für ihre Kandidatur, für ihr mutiges Engagement und freuen uns, dass die Gemeinderatswahl 2015 für sie eine schöne Erfahrung war.

Als gewählte Gemeinderäte werden wir uns engagiert einbringen, um das in uns und die Bürgerliste gesetzte Vertrauen zu rechtfertigen.

Christoph Moar

SENIORENVEREINIGUNG GEMEINDE KLAUSEN

Einladung

Der Ausschuss der bäuerlichen Seniorenvereinigung der Gemeinde Klausen lädt alle Senioren zu einer Frühlingsfahrt ein.

Ziel: St. Jakob auf Langfenn am Salten
Tag: 2. Juni
Start: Latzfons 8.30 Uhr
Verdings 8.40 Uhr
Brunnerhof 9.00 Uhr
Anmeldung: Barbara Meraner Tel. 0472 545 048 oder
Alois Steinacher Tel. 0472 855 474 oder
Karl Mantinger Tel. 0472 847 384

Dr. Müller-Trenck MSc.

Zahnarzt - Implantologie

39043 Klausen - Chiusa
Marktplatz 20 - Piazza Mercato

Tel/Fax: 0472 846 122

MwSt.-Nr./PIVA
02340190210

Der Fehlerteufel hat zugeschlagen und uns versteckt.

Man muss ein Detektiv sein,
um uns im neuen Telefonbuch zu finden.

Seit 12 Jahren sind wir immer noch am gleichen Ort und
mit der gleichen Telefonnummer:

0472 846 122.

Für Terminvereinbarungen sind wir telefonisch erreichbar:

Mo-Do 8.00-12.00 Uhr und Mo+Di 12.00-16.00 Uhr

**SABIONA 15: EISACKTALER WEIßWEINTAGE
KLAUSEN
FESTIVAL DEL VINO BIANCO VALLE ISARCO
CHIUSA**



Sa, 23.05. ore 20 Uhr: Martin Obermarzoner präsentiert | *presenta***
Sternedinner am Pfarrplatz und im Walthersaal
Sterneküche trifft auf Auswahl feinsten Weine
Cucina stellata incontra Vini scelti
Teilnahmegebühr 120 Euro
Anmeldung innerhalb 19.05 | *Iscrizione entro 19.05*
im Tourismusbüro und unter 0472 847424

Mi|Me, 27.05. ore 20 Uhr: Die Welt des Müller Thurgau
Geführte Verkostung lokaler und nationaler
Vertreter mit Christine Beisch
Eisacktaler Kellerei, Klausen
Teilnahmegebühr 20 Euro
Anmeldung direkt in der Eisacktaler Kellerei unter 0472 847 553

Fr|Ve, 29.05. ore 17-23 Uhr Wine & Brass | *Aperitivo lungo*
Live on stage „Die Schöne und das Blech“
Pfarrplatz | *Piazza Parrocchia*

Sa, 30.05. ore 17-23 Uhr: Genussparcour | *Percorso della degustazione*
Degustation von Weinen aus dem Eisacktal
mit passendem Fingerfood gereicht von der Klausner Gastronomie
Percorso della degustazione con Vini della Valle Isarco
e delicate specialità proposte dalla gastronomia
Altstadt Klausen | *Centro storico di Chiusa*

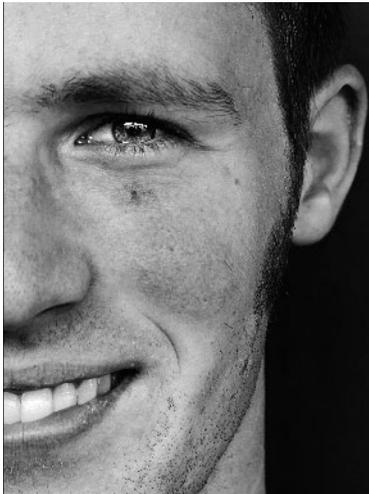
Mo|Lu, 01.06. ore 20 Uhr: Genussreise in den Keller | *Sapori in cantina*
Eisacktaler Kellerei, Klausen
Teilnahmegebühr 95 Euro
Anmeldung innerhalb 28.05 | *Iscrizione entro 28.05*
Anmeldung direkt in der Kellerei unter 0472 847 553

**GIORNATE GASTRONOMICHE
SPECIALITA' DI PESCE**

*nel Parco dei Cappuccini a Chiusa
Venerdì 5 giugno 2015 & Sabato 6 giugno 2015
Venerdì dalle ore 17.00 alle ore 23.00
Sabato dalle ore 12.00 alle ore 23.00
Con musica dal vivo. Vi aspettiamo numerosi!*

**GASTRONOMISCHE TAGE
FISCHGERICHTE**

im Kapuzinergarten in Klausen
Freitag 5. Juni 2015 & Samstag 6. Juni 2015
Freitag von 17.00 Uhr bis 23.00 Uhr
Samstag von 12.00 Uhr bis 23.00 Uhr
mit Live Musik. Auf Euer Kommen freuen wir uns!



HOFER FLIESEN & BÖDEN

**Mitarbeiter Arbeitsvorbereitung (m/w)
Tüchtig, motiviert, präzise?**

Dein Aufgabenbereich: du erstellst Angebote, führst Bestellungen aus, fertigst Werkzeichnungen und arbeitest eng mit dem Verkaufsteam zusammen. Fähigkeiten: logisches Denken, präzise Arbeitsweise, rasche Auffassungsgabe. Dich erwartet eine abwechslungsreiche Tätigkeit in einem jungen Team. Dein Arbeitsplatz: Waidbruck.

Bewirb dich bei HOFER – info@hofer.it – T 0471 654 148
Handwerk hat Zukunft!



Freiwilliger Zivildienst: Zeig, was in dir steckt!

In den letzten Jahren haben sich sehr viele Jugendliche für den Zivildienst entschieden und damit bewiesen, dass sie bereit sind, sich für die Gesellschaft einzubringen und sich neuen Herausforderungen zu stellen. Das Weiße Kreuz beschäftigt seit 2005 freiwillige Zivildienstler und hat sehr gute Erfahrungen gemacht: Jugendliche sind engagiert, motiviert, stellen sich gerne in den Dienst des Nächsten und packen an.

Dich würde das auch interessieren? Dann zeig, was in dir steckt! Der Zivildienst beim Weißen Kreuz bietet dir die Möglichkeit, dich ein Jahr lang einer spannenden und sinnvollen Aufgabe zu widmen. Dabei kannst du dich persönlich weiterentwickeln, Freundschaften knüpfen und Spaß in einem Team von Gleichgesinnten haben.

Dass der Zivildienst sowohl für die Jugendlichen als auch für unser Land wichtig und wertvoll ist, beweist, dass die Landesregierung für das Jahr 2015 die Ausgaben für diesen Bereich auf 1,4 Millionen Euro erhöht hat. Das erklärt sich aus der Nachfrage von beiden Seiten – sei es von den Organisationen, die Zivildienstler beschäftigen, als auch von den am Zivildienst interessierten Jugendlichen.

Neben der steigenden Nachfrage zeigen vor allem auch die Rückmeldungen unserer Zivildienstler, welche tolle Erfahrungen dieses Jahr bietet.

Was macht den Zivildienst eigentlich so interessant? Bei einer Umfrage haben unsere Zivildienstler unter anderem folgende Aussagen gemacht: „Zivildienst bedeutet für mich, ein Jahr lang spannende Erfahrungen zu sammeln! – Beim Zivildienst lerne ich Neues und kann über meine Zukunft nachdenken! – Zivildienst ist für mich ein Geben und Nehmen! – Im Weißen Kreuz lernt man neue Leute kennen, knüpft Freundschaften und entwickelt sich persönlich weiter – und nicht zuletzt bedeutet der Zivildienst auch Spaß haben und mit Freunden im Team zusammenarbeiten zu können“.

Die Zivildienstler beim Weißen Kreuz sind vor allem im Krankentransport tätig. Das bedeutet, dass sie Patienten begleiten und einfache Hilfestellungen geben. Das Schöne dabei ist, dass die begleiteten Menschen sehr dankbar sind und das Gefühl entsteht, etwas Gutes getan zu haben. Neben einer erstklassigen und vom Land Südtirol anerkannten Ausbildung für Krankentransport und Rettungsdienst bekommen die Zivildienstler für ihre Mitarbeit im Weißen Kreuz pro Monat eine Spesenvergütung von 450 Euro.

Du willst zeigen, was in dir steckt, bist zwischen 18 und 28 Jahren alt, motiviert und bereit, Menschen zu helfen und sie zu begleiten sowie in einer großen

Gemeinschaft mitzuarbeiten? Dann verliere keine Zeit und melde dich beim Weißen Kreuz:

Tel. 0471 444 382 oder Grüne Nummer 800 110911

www.weisseskreuz.bz.it/de/ich-will-helfen/als-freiwilliger-zivildienstler/

Wir freuen uns auf ein spannendes gemeinsames Jahr!

STADTMUSEUM – MUSEO CIVICO

Ausstellung | *Mostra*

unVOLLKOMMEN | imPERFETTO

Einrichtung für Menschen mit Behinderung Seeburg
Struttura per persone portatrici di handicap Seeburg

Eröffnung | *Inaugurazione*

Freitag, 8. Mai 2015 | venerdì 8 maggio 2015 ore 16 Uhr

Dauer | *Durata*

9/5-13/6/2015

Öffnungszeiten | *Orari d'apertura*

Di-Sa *ma-sa, ore 9.30-12, 15.30-18 Uhr*

So, Mo und 2.6. geschlossen | *do, lu e 2/6 chiuso*

Das Stadtmuseum Klausen organisiert bereits zum dritten Mal in Zusammenarbeit mit den Sozialdiensten der Bezirksgemeinschaft Eisacktal eine Ausstellung mit Bildern von Menschen mit Behinderung. Die diesjährige Ausstellung steht unter dem Titel „unVOLLKOMMEN“.

Im Rahmen der integrierten Förderung erhalten die BesucherInnen der Einrichtung für Menschen mit Behinderung Seeburg auch die Möglichkeit, sich unter künstlerischer Assistenz, in vielseitiger Weise schöpferisch tätig zu sein und die eigenen, kreativen Kräfte zu entfalten. Dabei gelingt es ihnen, ihre Grenzen zu überschreiten und so entstehen immer öfters selbst erarbeitete, authentische Kunstwerke von erstaunlicher Qualität und Aussagekraft. Das scheinbar „unVOLLKOMMENE“ ist der Nachweis für ihre Echtheit. Es sind Geschenke von Menschen, die sich ohne Argwohn an uns wenden und in Form von leidenschaftlichen Selbsta Ausdruck und frischen Farben ihre Erzählungen auf Leinwand bringen. Die darauf ausgedrückte Lebensfreude beeindruckt den Betrachter immer wieder aufs Neue.

Dr. Thomas Dusini, Direktor Sozialdienste Eisacktal

Il Museo Civico di Chiusa, in collaborazione con i Servizi Sociali della Comunità Comprensoriale Valle Isarco, organizza anche quest'anno un'esposizione di quadri dipinti da persone affette da disabilità, giunta oramai alla sua terza edizione.

La mostra si intitola „imPERFETTO“.

Nell'ottica di un sostegno integrato, agli ospiti e alle ospiti della struttura per persone con disabilità Seeburg viene offerta anche la possibilità di sperimentare in maniera eclettica la propria creatività e di esprimere le proprie potenzialità artistiche. Il tutto grazie alla guida e al supporto di una figura specializzata nel campo dell'arte.

Si tratta di un modo per riuscire a superare i propri limiti e molto spesso, proprio da questa esperienza, nascono autentiche opere d'arte, non solo del tutto personali, ma contraddistinte da sorprendente qualità ed espressività.

L'apparente caratteristica di imperfezione - da cui il titolo della mostra „imPERFETTO“ - è proprio la dimostrazione della loro autenticità.

Si tratta di piccoli doni di persone che, affidandosi a noi senza diffidenza, ci regalano i propri racconti, dispiegandoli sulla tela sottoforma di vivaci colori e appassionata espressione di sé.

L'osservatore non potrà che restare colpito in maniera unica dalla gioia di vivere che emanano da queste opere.

Dott. Thomas Dusini, Direttore Servizi Sociali Comunità Comprensoriale Valle Isarco



HOFER FLIESEN & BÖDEN

Boden- und Fliesenleger gesucht! (m/w)
Vielseitig, motiviert, technisch begabt?

Hast du Interesse an einer abwechslungsreichen Tätigkeit in einem jungen Team? Ergreife deine Chance in unserem aufstrebenden Unternehmen mit Spezialisierung auf Wand- und Bodenbeläge, Wellness und Poolanlagen. Dein Arbeitsplatz: Waidbruck oder Bozen.

Bewirb dich bei HOFER – info@hofer.it – T 0471 654 148
Handwerk hat Zukunft!

**WICHTIGE MITTEILUNG BETREFFEND ÖFFENTLICHE
VERANSTALTUNGEN:**

Der Start von zahlreichen öffentlichen Veranstaltungen in unserer Gemeinde steht kurz bevor.

Um eine reibungslose Planung und Ausführung zu gewähren, bitten wir alle Organisatoren von solchen Events, das entsprechende Ansuchen **ZEITGERECHT**, also mindestens vier Wochen **VOR** Beginn der Veranstaltung im Lizenzamt abzugeben!

***AVVISO IMPORTANTE RIGUARDANTE LE MANIFESTAZIONI
PUBBLICHE:***

*Sono ormai alle porte numerose manifestazioni pubbliche nel nostro comune. Per una pianificazione e svolgimento senza intoppi di tali manifestazioni chiediamo a tutti gli organizzatori di depositare tempestivamente le relative domande, e cioè almeno 4 settimane **prima** dell' inizio della manifestazione presso l' Ufficio licenze del Comune.*

VERSCHIEDENES - VARIE

Olbikerschnuppertag zum Kennenlernen

Olbikerfestl am **31. Mai** in der Erl in Schrambach.

Beginn: 9.30 Uhr

Geführte Biketouren:

10.00 Uhr: leicht und schwierig

15.00 Uhr: leicht, schwierig und **Mädlstour**.

Dauer jeweils ca. 1,5-2 Stunden.

Technikparcours für Kinder. Neuanmeldungen und Dressverkauf.

Für **Speis** und **Trank** ist gesorgt!

Auf Euer zahlreiches Kommen freuen sich die **Olbiker**.

Südtirol Balance – Zeit für Bewegung im Eisacktal

Vom 1. Mai bis 2. Juli 2015 finden im Eisacktal besondere Angebote statt, welche zum inneren Gleichgewicht führen. Infos unter www.eisacktal.com/balance oder Tel. 0472 802 232

Börz-Plose Bike Day – 28.06.2015

Der autofreie Radtag findet am Sonntag, 28. Juni 2015 zum ersten Mal statt und lädt zu einem sportlichen Erlebnis rund um das Würzjoch ein. Der Rundkurs ohne Wettkampfcharakter führt über einen der schönsten Gebirgspässe der Dolomiten und ist ein absolutes Muss für passionierte Radfahrer und Jedermann mit guter Kondition.

Infos beim Tourismusverband unter 0472 802 232

KLEINANZEIGER - ANNUNCI ECONOMICI

- Vermiete teilmöblierte 40m² Wohnung mit Wohnküche, Schlafzimmer, Bad, Balkon und Autoabstellplatz in der Nähe vom Brunnerhof. Preis 500 € warm. Ab Mitte Juni zu beziehen. Bitte kontaktiert mich unter folgender Nummer: 348 5631171*
- Klausen/Umgebung: Zweizimmerwohnung, möbliert, Balkon, Garage, langfristig vermietbar. Tel. 348 2742315 abends*
- Konventionierte Wohnung in Lajen ab sofort zu vermieten, teilmöbliert, Wohnküche, 2 Schlafzimmer, Garage für 2, Keller, großer Garten, zentral, sonnig, Tel.: 339 7069012*
- Schwimmkurs für Kinder (4-10 Jahre) Anfänger bzw. Fortgeschrittene, 8 Einheiten zu 90 Minuten beim „RIERHOF“ in Klausen. Beginn Anfang Juni 2015 bis ca. 20.-25. Juni 2015. Anmeldung beim Schwimmlehrer Theo Baumgartner Tel. 340 4917506*
- Suche Person für ca. 3 Wochen zum Pflücken von Erdbeeren, von 7.00 bis 13.00 Uhr. Tel. 339 8734593
- Suche Frauen-Tennisschläger. 340 3827939
- *Cerco in affitto Garage o piccolo magazzino, Tel. 349 0953998*

- Einheimische, berufstätige Frau sucht Kleinwohnung mit Balkon und Parkplatz zur Miete oder Kauf. Anrufe bitte abends nach 18.00 Uhr an 335 8186171
- *Coppia cerca appartamento a Chiusa o Ponte Gardena. Tel. 331 3370608*
- Klausen: schöne, neu renovierte Wohnung, ca 70 qm, mit Balkon in Zentrumsnähe zu vermieten. Tel 348 2257780*
- Schöne Mansardenwohnung (ca 70 m²) im Zentrum an Einheimische zu vermieten. Tel. 328 1328256*

*bezahlte Anzeige – *annuncio a pagamento*

info

FUSSPFLEGE IM SPRENGEL IN KLAUSEN

Die nächsten Termine für die Fußpflege im Sprengel Klausen sind:

26. Mai 2015
09. Juni 2015
16. Juni 2015
23. Juni 2015
30. Juni 2015

Anmeldung beim Hauspflegedienst Klausen täglich
von Montag bis Freitag von 8.00-10.00 Uhr, Tel. 0472 847 202.



Ärztlicher Bereitschaftsdienst – *Medici di turno*

Der diensthabende Arzt des Sprengels Klausen-Umgebung ist **ausschließlich unter der Telefonnummer 331 9928128** erreichbar.

La guardia medica festiva e prefestiva è raggiungibile esclusivamente al numero telefonico 331 9928128.

ABWESENHEITEN ÄRZTE – *ASSENZA MEDICI*

Dr. Josef Mulser ist am Freitag, 5. Juni 2015, abwesend.

Dott. Josef Mulser è assente il venerdì, 5 giugno 2015

Vertretung/*Sostituzione*: Dr. Aurelia Vogl, Klausen, Tel. 347 8029027

Sprechstunden in Klausen / *Orario di ambulatorio a Chiusa*

Freitag / *venerdì*

8.30– 10.30

Dr. Inge Müller ist vom 11.05.2015 bis zum 29.05.2015 abwesend.

Dott. Inge Müller è assente dal 11.05.2105 al 29.05.2015.

Vertretung/*Sostituzione*: Dr./*dott.ssa* Bettina Kofler, Tel. 344 1896196

Im Ambulatorium in Klausen/*nell'ambulatorio a Chiusa*



Apothekenturnusse – *Farmacie di turno*

23.05.-29.05.

Apotheke Dr. Jörg Aichner, Klausen
Farmacia Dott. Jörg Aichner, Chiusa

30.05.-05.06..

Rosslaufapotheke, Brixen
Farmacia Rosslauf, Bressanone

Erscheinungstermin nächster Klausner Bote am **06.06.2015** Abgabetermin der Beiträge bis Montag, **01.06.2015** innerhalb 12.00 Uhr in der Gemeinde (Fax 0472 847 775, E-Mail: bote@gemeinde.klausen.bz.it).

*Il prossimo bollettino-Bote uscirà il **06.06.2015**. Gli articoli sono da recapitare entro lunedì **01.06.2015** alle ore 12.00 in Comune (Fax 0472 847 775, e-mail: bote@gemeinde.klausen.bz.it).*

Für die Inhalte sind Organisationen, Verbände und Vereine verantwortlich.
I responsabili per i diversi contenuti sono le associazioni ed organizzazioni.

Redaktion/redazione: Sandra Hofer, Jasmin Lagerder

Klausner Bote online www.gemeinde.klausen.bz.it bollettino online

IM FRÜHLING BLÜHEN DIE CHANCEN.

Eurizon Opportunità – Sparkasse **Prime Fund**



www.sparkasse.it
☎ 840 052 052


EurizonCapital s.a.



SPARKASSE
CASSA DI RISPARMIO

Werbemittelung zur Verkaufsförderung. Vor Zeichnung wird empfohlen die „Wesentlichen Anlegerinformationen (KIID)“ und den Informationsprospekt, verfügbar auf den Internetseiten www.eurizoncapital.it und in den Filialen der Südtiroler Sparkasse AG, aufmerksam zu lesen, um über die Art und die damit verbundenen Kosten und Risiken dieses Teilfonds informiert zu sein und so eine bewusste Anlagewahl treffen zu können. Sparkasse Prime Fund, ein Teilfonds des nach luxemburgischen Recht geführten Fonds Eurizon Opportunità, wurde von Eurizon Capital S.A. gegründet und wird von Eurizon Capital SGR AG mittels Vollmacht verwaltet. Markenzeichen Dritter werden mit Genehmigung der jeweiligen Eigentümer verwendet.